

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА



RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES
INSTITUTE OF ORIENTAL MANUSCRIPTS
ST. PETERSBURG, RUSSIA



INSTITUTE OF ISMAILI STUDIES
LONDON, UK



RUSSIAN SCHOLARS ON ISMAILISM

Editors:
Stanislav Prozorov and Hakim Elnazarov

St. Petersburg State University
Faculty of Philology
Nestor-Historia
St. Petersburg
2014

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, РОССИЯ



ИНСТИТУТ ИСМАИЛИТСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ
ЛОНДОН, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ



РУССКИЕ УЧЁНЫЕ ОБ ИСМАИЛИЗМЕ

Под редакцией
С. М. Прозорова и Х. Элназарова

Филологический факультет
Санкт-Петербургского государственного университета
Нестор-История
Санкт-Петербург
2014

ББК 86.2+63.3-7
Р89

*Утверждено к печати
Учёным советом Института восточных рукописей РАН*

Р89 Русские учёные об исмаилизме / под ред. С. М. Прозорова, Х. Элназарова; Ин-т восточных рукописей РАН, Ин-т исмаилитских исследований. — СПб.: Филологический факультет СПбГУ; Нестор-История, 2014. — 312 с., ил.

ISBN 978-5-8465-1379-2

В декабре 2011 г. Институт исмаилитских исследований (Лондон, Великобритания) и Институт восточных рукописей РАН в Санкт-Петербурге организовали международную научную конференцию, посвящённую вкладу русских учёных в изучение исмаилизма (в том числе на Памире) и приуроченную к 125-летию со дня рождения выдающегося русского востоковеда-ираниста В. А. Иванова (1886–1970). В конференции приняли участие учёные из исследовательских и образовательных институтов России, Таджикистана, Великобритании и Канады. Материалы этой конференции легли в основу предлагаемого сборника статей.

ББК 86.2+63.3-7

*Издание осуществлено при поддержке
Института исмаилитских исследований*

Russian Scholars on Ismailism / ed. by Stanislav Prozorov, Hakim Elnazarov; Institute of Oriental Manuscripts RAS, the Institute of Ismaili Studies. — St. Petersburg: St. Petersburg State University Faculty of Philology; Nestor-Historia, 2014. — 312 p., ill.

In December 2011 the Institute of Ismaili Studies (London, UK) and the Institute of Oriental Manuscripts, RAS (St. Petersburg) held an international conference on the contribution of Russian scholars to the study of Ismailism (including the Ismailis of the Pamirs) on the occasion of the 125th anniversary of the birth of the prominent Russian Iranist, W. A. Ivanov (1886–1970). The conference was attended by scholar representing research and educational institutes in Russia, Tajikistan, the United Kingdom and Canada. The conference materials form the basis of the proposed collection of articles.

Published with the support of The Institute of Ismaili Studies

© Институт восточных рукописей Российской академии наук, 2014

© The Institute of Ismaili Studies, 2014

© С. М. Прозоров, Х. Элназаров, сост., предисл., 2014

© Коллектив авторов, 2014

© Нестор-История, 2014

© С. В. Лебединский, оформление, 2014

ISBN 978-5-8465-1379-2

СОДЕРЖАНИЕ
TABLE OF CONTENTS

Институт исмаилитских исследований	9
The Institute of Ismaili Studies	11
Предисловие	13
Introduction	19

ВЛАДИМИР ИВАНОВ
И СОВРЕМЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ИСМАИЛИЗМА
WLADIMIR IVANOW
AND MODERN ISMAILI STUDIES

<i>Farhad Daftary. Wladimir Ivanow and Modern Ismaili Studies</i>	24
<i>Фархад Дафтари. Владимир Иванов и современные исследования исмаилизма</i>	
<i>Борис Норик. Материалы фонда В. А. Иванова в Архиве востоковедов ИВР РАН (Краткий обзор)</i>	38
<i>Boris Norik. W. Ivanow's Collection in the Archives of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences: A Short Survey</i>	
<i>Алексей Хисматулин. Учение Ахл-и Хакк в исследованиях В. Иванова</i>	45
<i>Alexey Khismatulin. The Teachings of the Ahl-i Haqq in the Studies of Wladimir Ivanow</i>	
<i>Алий Колесников. Переписка В. А. Иванова с А. Корбэном (1947–1966 гг.) (Страницы истории Исмаилитского общества)</i>	53
<i>Aliy Kolesnikov. The Correspondence of W. A. Ivanow and H. Corbin (1947–1966) (Pages from the History of the Ismaili Society)</i>	

ИСМАИЛИТСКАЯ ФИЛОСОФИЯ В РУССКОЙ НАУКЕ
ISMAILI PHILOSOPHY IN RUSSIAN SCHOLARSHIP

- Рамазон Назариев.* Вклад русских учёных в исследование философии и теологии исмаилизма и перспективы его развития 64
Ramazon Nazariyev. The Contribution of Russian Scholars to the Study of Ismaili Philosophy and Theology, and Prospects for its Development
- Сунатулло Джонбобоев.* Исмаилитская идея истории в контексте всеобщей философии истории 74
Sunatullo Jonboboev. The Ismaili Notion of History in the Context of the Broader Philosophy of History
- Александр Арапов.* Концепция Мирового Разума и Мировой Души в русской религиозной философии и исмаилизме 93
Alexander Arapov. The Concepts of the Universal Intellect and Universal Soul in Russian Religious Philosophy and Ismailism
- РУССКИЕ ИССЛЕДОВАТЕЛИ ИСМАИЛИТОВ
ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ
RUSSIAN SCHOLARS ON THE ISMAILIS OF CENTRAL ASIA
- Наким Елнazarов.* The Russian Pioneers of Modern Scholarship on the Ismailis of Central Asia 101
Хаким Элнazarов. Первые русские исследователи исмаилитов Центральной Азии в современной науке
- Давлат Худоназаров.* Граф Алексей Бобринской, основоположник изучения исмаилизма в российской науке 123
Davlat Khudonazarov. Count Aleksey Bobrinskoy — the Founder of Modern Ismaili Studies in Russian Scholarship
- Шозодамамад Мамадшерзодшоев.* Вклад русских учёных в сбор и исследование письменного наследия народов Горного Бадахшана 152
Shozodamamad Mamadsherozdshoev. The Contribution of Russian Scholars to the Collection and Studies of the Written Heritage of the People of Mountainous Badakhshan

ПОДХОДЫ К ИЗУЧЕНИЮ ИСМАИЛИЗМА
APPROACHES TO THE ISMAILI STUDIES

- Sarfarozi Niyozov*. A Comparative Analysis of W. Ivanow's and A. Bertels' Works on Nasir-i Khusraw and Ismailism: Toward Rethinking Central-Asian Ismaili Studies 160
- Сарфароз Ниёзов*. Сравнительный анализ публикаций В. Иванова и А. Бертельса о Насир-и Хусраве и исмаилизме: К переосмыслению исследования исмаилизма в Центральной Азии
- Лола Танеева-Саломатшоева*. Вклад А. Е. Бертельса в изучение исмаилизма 209
- Lola Taneeva-Salomatshoeva*. The Contribution of A. E. Bertels to Ismaili Studies
- Эльбон Ходжибеков*. История исмаилитских *пиров* Шугнана в работах русских, советских и современных учёных 218
- Elbon Hojibekov*. The History of the Ismaili *pirs* of Shughnan in the Works of Russian, Soviet and Contemporary Scholars

ИСТОРИЧЕСКИЕ ПАМЯТНИКИ И ИСТОЧНИКИ
HISTORICAL SOURCES AND MONUMENTS

- С. М. Прозоров*. Арабская рукопись неизвестного сочинения ал-Муфаддала ал-Джу'фи (ум. до 183/799 г.) по ранней шиитской догматике 229
- Stanislav Prozorov*. The Arabic Manuscript of an Unknown Treatise of al-Mufaddal al-Ju'fi (d. before 183/799) on Early Shi'a Doctrine
- Рахмат Рахимов*. Шиитские объекты культа в суннитской среде Центральной Азии 241
- Rahmat Rahimov*. Shi'a Objects of Worship in the Sunni Environment of Central Asia
- Тоҳир Каландаров*. Об одном письме акад. Б. А. Литвинского председателю Таджикского республиканского отделения Советского Фонда культуры 256
- Tohir Qalandarov*. On a Letter of B. A. Litvinskiy Addressed to the Head of the Tajik Regional Branch of the Soviet Culture Foundation

ИЗУЧЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ
ПАМИРА
STUDY OF THE CULTURAL HERITAGE
OF THE PAMIRS

<i>Лейла Р. Додыхудоева. Фрагмент языковой картины мира народов Западного Памира. Ландшафт</i>	266
<i>Leila Dodykhudoeva. A Fragment of Linguistic “World View” of the Peoples of the Western Pamirs. Landscape</i>	
<i>Павел Башарин. Предания об ал-Халладже на Памире: к проблеме трансформации образа святого суфия в контексте суфийской житийной литературы</i>	288
<i>Pavel Basharin. Legends on al-Hallaj in the Pamirs: the Problem of the Transformation of the Image of the Sufi Saint in the Context of Sufi Hagiography</i>	
<i>Богшо Лашкарбеков. Изучение памирских языков в России и Таджикистане</i>	301
<i>Boghsho Lashkarbekov. The Study of the Pamiri Languages in Russia and Tajikistan</i>	
Список авторов / List of Authors	309
Список иллюстраций / List of Illustrations	311



ИНСТИТУТ ИСМАИЛИТСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Институт исмаилитских исследований основан в 1977 г. с целью дальнейшего изучения ислама в историческом и современном контекстах, а также углубления понимания между последователями ислама и других религий, между мусульманским и другими сообществами.

Институт ведёт научные проекты, которые не ограничиваются лишь теологией и религиозным наследием ислама, но призваны изучать богословскую мысль в более широкой социальной и культурной ретроспективе. Приоритетом при этом пользуется междисциплинарный подход. Особое внимание уделяется современному периоду, что обусловлено желанием мусульман максимально актуализировать своё наследие в свете современной ситуации.

Следуя исламской традиции, Институт поощряет разыскания в тех областях, которым до настоящего времени учёные уделяли сравнительно мало внимания. Это интеллектуальные и литературные концепции шиизма в целом и исмаилизма в частности.

Тематика программ Института охватывает изучение мусульманских сообществ в рамках всего разнообразия культур народов, исповедующих ислам, проживающих на территории от Ближнего Востока, Южной и Средней Азии и Африки вплоть до индустриально развитых стран Запада, что позволяет учитывать все факторы, оказывающие влияние на идеалы, верования и практику ислама.

Поставленные цели реализуются на основе конкретных программ и семинаров, организуемых различными отделами Института. Институт привлекает к сотрудничеству, в случае взаимно интересных программ, также и другие организации в Великобритании и за её пределами.

Публикации Института можно условно сгруппировать следующим образом:

1. Труды, посвящённые взаимоотношениям религии и общества в самом широком историческом и культурном плане.

2. Монографии, рассматривающие частные вопросы ислама и его культуры, вклад отдельных мусульманских мыслителей.

3. Публикации, в том числе переводы, важных первоисточников или сопутствующих документов и материалов.

4. Переводы поэтических и литературных текстов, обогащающих сложившееся представление о духовном и религиозном наследии ислама.

5. Работы по истории исмаилизма и исмаилитской мысли, взаимосвязи исмаилизма с другими традициями, общинами и богословскими школами в рамках ислама.

6. Материалы конференций и семинаров, поддержанных Институтом.

7. Библиографические своды и каталоги опубликованных текстов, рукописей и других источников и материалов.

Данное издание относится к шестой группе.

Издавая эти и другие труды, Институт преследует единственную цель — поощрение оригинальных исследований соответствующей тематики. Свою задачу Институт видит в том, чтобы каждая публикуемая работа имела высокое научное качество. В то же время книги, поддерживаемые Институтом, отличает плюрализм взглядов и интерпретаций, поэтому мнения авторов, выраженные в их трудах, должны восприниматься как сугубо личные.



THE INSTITUTE OF ISMAILI STUDIES

The Institute of Ismaili Studies was established in 1977 with the objectives of promoting scholarship and learning on Islam, in historical as well as contemporary contexts, and fostering better understanding of Islam's relationship with other societies and faiths.

The Institute's programmes encourage a perspective which is not confined to the theological and religious heritage of Islam, but seeks to explore the relationship of religious ideas to broader dimensions of society and culture. The programmes thus encourage an interdisciplinary approach to Islamic history and thought. Particular attention is given to the issues of modernity that arise as Muslims seek to relate their heritage to the contemporary situation.

Within the Islamic tradition, the Institute promotes research on those areas which have, to date, received relatively little attention from scholars. These include the intellectual and literary expressions of Shi'ism in general and Ismailism in particular.

In the context of Islamic societies, the Institute's programmes are informed by the full range and diversity of cultures in which Islam is practiced today, from the Middle East, South and Central Asia, and Africa to the industrialized societies of the West, thus taking into consideration the variety of contexts which shape the ideals, beliefs and practices of the faith.

These objectives are realized through concrete programmes and activities organized and implemented by various departments of the Institute. The Institute also collaborates periodically, on a programme-specific basis, with other institutions of learning in the United Kingdom and abroad.

The Institute's academic publications fall into several distinct and interrelated categories:

1. Occasional papers or essays addressing broad themes of the relationship between religion and society in the historical as well as modern contexts, with special reference to Islam.

2. Monographs exploring specific aspects of Islamic faith and culture, or the contributions of individual Muslim figures or writers.
3. Editions or translations of significant primary or secondary texts.
4. Translations of poetic or literary texts which illustrate the rich heritage of spiritual, devotional and symbolic expressions in Muslim history.
5. Works on Ismaili history and thought, and the relationship of the Ismailis to other traditions, communities and schools of thought in Islam.
6. Proceedings of conferences and seminars sponsored by the Institute.
7. Bibliographical works and catalogues which document manuscripts, printed texts and other source materials.

The book falls into category six listed above.

In facilitating these and other publications, the Institute's sole aim is to encourage original research and analysis of relevant issues. While every effort is made to ensure that the publications are of a high academic standard, there is naturally bound to be a diversity of views, ideas and interpretations. As such, the opinions expressed in these publications must be understood as belonging to their authors alone.

*Посвящается 125-летию со дня рождения
Владимира Алексеевича Иванова*

ПРЕДИСЛОВИЕ

Развитие русского востоковедения неразрывно связано с экспансией Российской империи на Восток и поиском идентичности и высокого положения в европейской цивилизации. Экспансия Российской империи в Центральную Азию во второй половине XIX века привлекла огромное внимание к новым владениям Империи. Военное продвижение сопровождалось научной деятельностью, направленной на приобретение знания о населении восточных границ Империи. Растущие институты востоковедения в Санкт-Петербурге, на Кавказе (Тбилиси) и Туркестане (Ташкент) и развитие «военного востоковедения» в России способствовали этому процессу. В результате были приобретены обширные знания о разных сферах жизни новых имперских владений, включая Центральную Азию.

Исмаилиты Центральной Азии, проживающие в высокогорьях Памира, привлекли внимание западных исследователей с середины XIX века. Однако систематическое изучение традиций и культуры общины было начато русскими военными офицерами и учёными, принимавшими участие в военных походах и экспедициях на Памир в последней четверти XIX века и в первом десятилетии XX века. Огромное количество материалов о культуре и письменном наследии исмаилитского населения региона было собрано этими экспедициями. Значительное число исмаилитских рукописей, найденных на Памире, было приобщено к исследованию в западных научных кругах благодаря новаторским работам русских учёных, среди которых самыми выдающимися были Владимир Иванов (1886–1970), Александр Семёнов (1873–1958), Алексей Бобринской (1861–1938) и Иван Зарубин (1887–1964). Владимир Иванов внёс весомый вклад в изучение исмаилизма и признан одним из основателей современных исмаилитских исследований.

125-летняя годовщина со дня рождения В. Иванова предоставила возможность провести мероприятие в честь русских учёных, внёсших вклад в исследование исмаилизма. В декабре 2011 г. Институт исмаилитских исследований (ИИИ) и Институт восточных рукописей

Российской академии наук (ИВР РАН) организовали в Санкт-Петербурге совместную конференцию, посвящённую русской науке об исмаилизме и традициях мусульман-исмаилитов Центральной Азии. Участники конференции представляли различные научные учреждения, включая (помимо организаторов) Университет Центральной Азии, Университет Торонто, Академию наук Таджикистана, Институты этнологии, антропологии, лингвистики и востоковедения РАН (Москва).

За последние два десятилетия на постсоветском пространстве, включая Россию, почти ежегодно проходят международные конференции, посвящённые разным аспектам ислама, исламского образования, исламской цивилизации в регионах традиционного проживания мусульман и т. д. Нынешняя конференция — первая в истории отечественного исламоведения, полностью посвящённая исмаилизму. Обоснованием темы этой конференции послужили два фактора.

Во-первых, это важная роль исмаилитской формы толкования и бытования ислама не только в религиозно-политической истории исламского мира, но и в интеллектуальной жизни всего мусульманского сообщества.

Во-вторых, несколько подзабытая, но от этого не ставшая менее значительной роль российских исследователей в изучении истории и идеологии исмаилизма.

Выбор Санкт-Петербурга в качестве места проведения конференции следует признать удачным и символичным, ибо этот город — бывшая имперская столица, в которой зародилось российское академическое востоковедение, в том числе исламоведение, где сформировались академические традиции уважительного отношения к народам Востока, к их письменному наследию, к их материальным и духовным ценностям.

Международный статус этой конференции должен способствовать объединению усилий востоковедов разных стран в изучении господствующих идей исмаилизма, воскрешению имён российских учёных, посвятивших свою жизнь изучению культуры исповедующих его народов.

Основная тема конференции («Исмаилитские традиции и духовность памирских народов в трудах российских учёных») отражена в большинстве выступлений, основанных главным образом на архивных материалах и посвящённых вкладу российских и советских учёных в изучение исмаилизма, в том числе на Памире, в Бадахшане, а также деятельности российских военных на Западном Памире.

В ряде докладов были воскрешены незаслуженно забытые имена российских исследователей языков, быта, верований народов Памира. Это чрезвычайно важно, ибо общество, предающее забвению деяния предшествующих поколений, может превратиться в собрание манкуртов, не помнящих своего родства и каждый раз заново избредающих велосипед.

Другие доклады были посвящены философским аспектам исмаилизма, культовой практике исмаилитов и т. д. Все без исключения выступления были заслушаны с большим вниманием и заинтересованностью, о чём свидетельствуют вопросы к докладчикам и благодарные аплодисменты участников и гостей конференции.

Конференция показала пример реальной, а не декларативной толерантности учёных разных стран, с разными методологическими подходами к изучению религиозно-философской идеологии исмаилитов. В этом отношении можно рассматривать выступления участников конференции, с одной стороны, как продолжение научных традиций российских исследователей исмаилизма, а с другой — как дань уважения и благодарности им за их научные труды и практические дела.

Благодаря усилиям сотрудников Института исмаилитских исследований, инициативе и завидной энергии уважаемого Давлата Худоназарова, состоявшаяся конференция стала первым шагом на этом пути в правильном направлении. Появилась перспективная и реальная тема международного научного сотрудничества учёных России, Таджикистана и Института исмаилитских исследований. Естественным первым плодом этого сотрудничества является издание материалов прошедшей конференции. Участники конференции высказали пожелание сделать такие встречи регулярными (раз в два-три года), с возможным расширением тематики конференции и состава её участников.

Представленные в этом сборнике статьи известных учёных охватывают широкие, но взаимосвязанные темы разных дисциплин — история, философия, культура и традиции мусульман-исмаилитов. В них отражён вклад русских учёных в исмаилитские исследования и перспективы их дальнейшего развития в России и Центральной Азии. В статьях показана также степень изученности исмаилизма в трудах российских учёных и методологические и концептуальные основы, служившие ориентиром востоковедения в России и в Советском Союзе.

При подготовке этого сборника была предпринята попытка организовать представленные материалы в соответствии с тематикой

сессий конференции. Первый раздел, «Владимир Иванов и современные исследования исмаилизма», посвящён вкладу Владимира Иванова в исмаилитские исследования. Авторы статей в этом разделе подчёркивают достижения видного учёного в области исмаилитских исследований, а также его вклад в обогащение восточных архивов Азиатского Музея (ныне коллекции ИВР РАН). Статьи позволяют проникнуть в суть его взглядов на состояние изученности ислама на Западе, его отношений с видным учёным того времени Анри Корбэном (Henry Corbin).

В статьях второго раздела, «Исмаилитская философия в русской науке», рассматривается вклад русских учёных в изучение исмаилитской философии, анализируются некоторые философские концепции и доктрины исмаилизма, подчёркивается роль исмаилитской интерпретации ислама в религиозно-политической истории мусульманского мира и её вклад в мировое духовное наследие. Особый интерес в этом разделе может представлять статья о влиянии исмаилитской философии на западные интеллектуальные традиции, в частности на русскую философию конца XIX века.

Третий раздел, «Русские исследователи исмаилитов Центральной Азии», представляет новаторские работы русских исследователей, которые заложили основу систематического изучения культурных и литературных традиций исмаилитов Центральной Азии. Наиболее заметными среди работ русских учёных конца XIX века можно считать исследования графа Алексея Бобринского. Его публикации на тему исмаилитов Центральной Азии всё ещё сохраняют свою научную ценность для современной науки об исмаилитах этого региона.

Статьи четвёртого раздела, «Подходы к изучению исмаилизма» содержат критический подход к исследованиям исмаилизма в русской науке. В них показан научный уровень исследований в этой области и предложены более глубокий анализ и критическое изучение источников. Аналитическая дискуссия предлагается в объёмной статье, посвящённой подходам В. Иванова и А. Бертельса к изучению исмаилизма и их взглядам на Насир-и Хусрава, известного исмаилитского философа, который прочно ассоциируется с исмаилитами Центральной Азии. Автор статьи призывает к пересмотру исмаилитских исследований по Центральной Азии и предлагает учитывать разные методологии и концептуальные парадигмы при изучении исмаилитов этого региона.

Статьи в разделе «Исторические памятники и источники» представляют собой оригинальные исследования исторических источни-

ков и культурных традиций. Отпечаток шиитского наследия в суннитской среде Центральной Азии ярко отражён в статье, посвящённой шиитским культовым объектам. Автор привлекает внимание к теме исследования шиитских традиций в Центральной Азии, к теме, которая раньше не рассматривалась в работах русских и советских учёных. Другая статья в этом разделе посвящена уникальной и пока ещё не исследованной арабской рукописи неизвестного сочинения шиитского *мухаддиса* ал-Муфаддала ал-Джу'фи (ум. до 183/799 г.) о ранней шиитской доктрине.

Последний раздел, «Изучение культурного наследия Памира», выдвигает на первый план языковое разнообразие и богатство культурного наследия жителей горного края. Кроме того, в этот раздел включена статья о легендарном суфийском персонаже ал-Халладже, образ которого трансформирован и локализован посредством красочных и творческих воображений общего дискурса устной традиции. Это только один из примеров культурного выражения исмаилитов Центральной Азии.

Краткое описание разделов книги показывает, что включённые в неё статьи видных российских и центральноазиатских учёных посвящены разным аспектам истории и культуры шиитов-исмаилитов. Собранные вместе, статьи отражают достижения, проблемы, стремления и ограничения русских и советских учёных в области изучения исмаилизма.

Следует отметить, что эти работы не исчерпывают полный список авторов и исмаилитских исследований в России. Роль и влияние исмаилитского движения в мусульманском мире и его интеллектуальное наследие были предметом изучения многих русских и советских учёных. Исмаилизм был по-разному представлен в разные периоды досоветской, советской и постсоветской эпохи. Учёные в основном проводили исследования на основе доступных источников и господствующих идеологий своего времени. Однако в процессе освещения исмаилизма наблюдаются сдвиги: исмаилитская ветвь ислама, изначально описываемая как реакционное движение, представляется сегодня как прогрессивное течение с интеллектуально богатой исламской традицией. В то же время статьи данного сборника показывают, что область исмаилитских исследований Центральной Азии находится в начальной стадии развития. Цель публикации материалов конференции состоит в том, чтобы привлечь больше внимания к этому направлению научного исламоведения, возродить критические дискурсы об исмаилитских исследованиях как интегральной части исследований ислама и таким образом

ближе ознакомиться с исмаилитским наследием, его отношением к религиозным общинам и его значением в понимании исламского наследия и мусульман в целом.

Статьи в этом сборнике представлены на языках оригинала — русском и английском. Для того чтобы читатели имели возможность получить представление о содержании всех статей, их предваряют и заключают тезисы соответственно на обоих языках. Подготовка издания потребовала редакторской и технической помощи, и мы с благодарностью признаём вклад Патрисии Салазар (Patricia Salazar), Нади Холмс (Nadia Holmes), Музаффара Зоолшоева и Тары Вулнаф (Tara Woolnough) из Института исмаилитских исследований. Мы выражаем признательность директору ИВР РАН проф. И. Ф. Поповой и содиректору ИИИ д-ру Ф. Дафтари за организацию конференции и издание её материалов. Вся ответственность за недостатки редакционной работы лежит на издателях.

С. М. Прозоров, Х. Элзаров

*Dedicated to the 125th birth anniversary
of Wladimir Alekseevich Ivanow*

INTRODUCTION

The development of Russian oriental studies is inextricably linked with the expansion of the Russian empire and the search for identity and prominence in the European civilisation. The expansion of Russia into Central Asia in the second half of the nineteenth century provoked vast interest in the new domains of the empire. Military advance was accompanied and followed by scholarly endeavour, which aimed to acquire knowledge about the people of the eastern frontiers of the empire. The growing institutions of oriental studies in St. Petersburg, the Caucasus (Tiflis) and Turkestan (Tashkent) and the emergence of 'military orientalism' in Russia further facilitated the acquisition of knowledge about the people of the orient. As a result a vast body of knowledge in diverse fields was generated about the new imperial domains, including Central Asia.

The Ismailis of Central Asia, residing in the highlands of the Pamir mountains, have captured the attention of western explorers since the middle of the nineteenth century. However, the systematic study of the traditions and cultures of the community was initiated by the Russian military officers and scholars who participated in military campaigns and expeditions to the Pamirs in the last quarter of the nineteenth and first decade of the twentieth century. These expeditions gathered substantial materials about the culture and the written heritage of the Ismaili population of the region. A considerable number of Ismaili manuscripts from the Pamir region found their way into western scholarship due to the pioneering works of the Russian scholars, the most prominent being Wladimir Ivanow (1886–1970), Alexandr Semyonov (1873–1958), Alexey Bobrinskoy (1861–1938) and Ivan Zarubin (1887–1964). Wladimir Ivanow made an exceptional contribution to Ismaili studies and is generally recognised as a pioneer of modern Ismaili studies.

The 125th anniversary of the birth of W. Ivanow provided the occasion on which to celebrate the contribution of Russian scholarship to Ismaili Studies. The Institute of Ismaili Studies (IIS) and the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences (IOM, RAS) organised a joint conference in St. Petersburg in December 2011 devoted to Russian

scholarship on the traditions of the Ismaili Muslims of Central Asia and Ismalism in general. The participants of the conference represented various academic organisations including (in addition to the organisers of the conference) University of Central Asia, University of Toronto, Tajik Academy of Sciences, and the Institutes of Ethnography, Anthropology, Linguistics and Oriental Studies RAS in Moscow.

Over the past two decades, international conferences have been held annually in the post-soviet space, including Russia on various aspects of Islam, Islamic education and Islamic civilization in the regions inhabited by Muslims. This conference is the first in the history of Islamic studies in Russia, to be entirely dedicated to Ismailism. The rationale behind this conference is based on two factors: first, is the important role of the Ismaili interpretation of Islam in the religious and political history of the Islamic world, as well as in the intellectual life of the Muslim community; and second, somewhat forgotten but not less significant, is the role of the Russian scholars in studying the history and ideology of the Ismailis.

The choice of St. Petersburg as a venue for the conference is to be considered a distinction for the city and symbolic of the former imperial capital as the birthplace of Russian Orientalism, including Islamic Studies. It is also the place which gave rise to the academic tradition of respect for the people of the East, for their written heritage, for their material and spiritual values.

The international status of the conference should help to unite the efforts of the Orientalists of various countries in the study of the prevailing ideas of Ismailism and the revival of the names of Russian scholars, who have devoted their lives to studying the culture of the people who profess it.

The main theme of the conference (Ismaili traditions and spirituality of the people of the Pamirs in the works of Russian scholars) is reflected in most of the papers, which are mainly based on archival materials and highlight the contribution of the Russian and Soviet scholars to the study of the Ismailis, including those in the Pamirs and the activities of the Russian military officers in the Western Pamirs. A number of papers have revived the undeservedly forgotten names of Russian scholars of the languages, the way of life, and the beliefs of the peoples of the Pamirs. This is extremely important, since a society which consigns to oblivion the deeds of previous generations, can turn into a group of *mankurts* (brainwashed), who do not remember their roots and each time tend to re-invent the wheel.

Other presentations focused on the philosophical aspects of Ismaili religious practices. Without exception, the presentations were listened to with great attention and interest, as evidenced by the questions posed

to the speakers and the grateful applause of the participants and guests of the conference.

The conference showed an example of real, not just spoken, tolerance of scholars from different countries, with different methodological approaches, to the study of the religious and philosophical ideology of the Ismailis. In this respect, we can consider the presentation of the participants of the conference, on the one hand, as a continuation of the traditions of Russian scholarship of Ismailism, and on the other, as a tribute of respect and gratitude to them for their scientific work and practical activities.

Thanks to the efforts of colleagues from The Institute of Ismaili Studies, and the initiative and enviable energy of the respected Davlat Khudonazarov, the conference was the first step in the right direction on this path. We have witnessed an emergence of real and promising international scientific collaboration of scholars from Russia, Tajikistan, and The Institute of Ismaili Studies. Naturally, the first fruit of this collaboration is the publication of the conference proceedings. The conference participants expressed the desire to make such forums regularly (every two or three years), with a possible expansion of conference topics and the composition of its participants.

The proceedings of the conference are presented in this volume. These papers by leading scholars in the field cover a wide range of related topics from various disciplines, such as the history, philosophy, culture and traditions of Ismaili Muslims. They highlight the contribution of Russian scholars to Ismaili studies and the prospects for the development of the field in Russia and Central Asia. The papers also demonstrate the extent of Ismaili studies by Russian scholars and the methodological and conceptual frameworks which guided oriental studies in Russia and the former Soviet Union.

In preparing this volume, an attempt has been made to organize the presented papers in accordance with the thematic sessions of the conference. The first section, 'Wladimir Ivanow and Modern Ismaili Studies', is devoted to the contribution of Wladimir Ivanow to Ismaili studies. The authors of the papers in this section emphasize the achievements of this prominent scholar in Ismaili studies, as well as his contribution to the enrichment of the oriental archives of the Asiatic Museum (currently, the collection of IOM, RAS). The papers also provide insight into his views about the state of Islamic studies in the west and his relations with some of the leading scholars of the time, such as Henry Corbin.

The papers presented in section two, 'Ismaili Philosophy in Russian scholarship', describe the contribution of Russian scholars to the study of

Ismaili philosophy and explore some of the philosophical concepts in Ismailism, the significant role of the Ismaili interpretation of Islam within the religious and political history of the Muslim world and its contribution to world spiritual heritage. Particular interest in this section might be attached to the exploration of the impact of Ismaili philosophy upon the western intellectual tradition, particularly, Russian philosophy of the late nineteenth century.

Section three of the proceedings, entitled 'Russian scholars on the Ismailis of Central Asia', illustrates the pioneering works of the Russian explorers who paved the way for systematic research into the cultural and literary traditions of the Central Asian Ismailis. The exploration and contribution of the Russian ethnographer Alexey Bobrinskoy stands out among the Russian scholars of the late nineteenth century. His publications on the Ismailis of Central Asia still retain their academic value for modern scholarship on the Ismailis of the region.

The papers of the fourth section 'Approaches to Ismaili Studies' have taken a critical approach to the study of Ismailism in Russian scholarship. They reveal the state of scholarship in the related fields and propose further analysis and critical examination of the sources. An analytical discussion is presented in a voluminous paper devoted to Ivanow's and Bertel's approach to Ismaili studies and their views on Nasir-i Khusraw, a celebrated Ismaili philosopher who is closely associated with Central Asian Ismailism. The author of the paper calls for a rethinking of Central Asian Ismaili Studies, and suggests considering multiple methodologies and conceptual paradigms.

The papers presented in the section 'Historical Sources and Monuments', present original research on the historical sources and cultural traditions. The imprint of Shi'a heritage in the Sunni environment of Central Asia is vividly illustrated in a paper exploring Shi'a objects of worship. The author draws attention to a new area of research on the Shi'a imprint in Central Asia, which has been formerly absent in the Russian and Soviet scholarship. Another paper in this section explores a manuscript by Shi'i theologian, al-Mufaddal al-Ju'fi, on early Shi'a doctrine, which so far has escaped the attention of scholars in the field.

The final section, 'A Study of the Cultural Heritage of the Pamirs', highlights the linguistic diversity and richness of the cultural expressions of the inhabitants of the mountain region. In addition, the section includes a paper on the legendary Sufi figure Al-Hallaj, whose image has been transformed and localised through a colourful and creative imagination of the shared discourse of the oral tradition. This represents just one example of the cultural expression of the Central Asian Ismailis.

As this brief outline of the sections demonstrates, the papers, presented in the proceedings, touch upon many related aspects of Shi'a–Ismaili studies in Russia. They depict the role of Russian scholarship in Ismaili studies, but also present original studies by some of the most prominent Russian and Central Asian scholars. Taken together they present the achievements, challenges, aspirations and constraints of Russian and Soviet scholarship in the field of Ismaili studies.

It should be mentioned that these papers do not name all of the authors and exhaust all of the research that has been done in Russia on Ismailism. The role and influence of the Ismaili movement in the Muslim world and its intellectual heritage has been the subject of study of many Russians and Central Asian scholars. Ismailism has been variously portrayed by scholars in different periods of the pre-Soviet, Soviet and post-Soviet era, who have based their studies on the available sources and dominant ideologies of the time. There is, however, a noticeable shift in current scholarship in depicting the Ismaili branch of Islam as a reactionary movement to a more progressive and intellectually rich tradition within Islam. At the same time, as the papers of this volume demonstrate, the field of Central Asian Ismailism is at a very early stage of development. The intention of the publication of the conference proceedings is to generate more interest and critical discourse in the post-Soviet space in Ismaili studies as an integral part of Islamic studies and thereby to learn about its heritage, its relations to the faith communities and its value for understanding Islamic heritage and Muslims in general.

The papers in this volume are presented in their original languages, that is, in Russian and English. To ensure that the reader gets an impression and understanding of all of the papers, we have provided a translation of the abstracts of all papers in both languages. The preparation of the volume required both editorial and technical assistance from a number of people. We gratefully acknowledge the input of Patricia Salazar, Nadia Holmes, Muzaffar Zoolshoev and Tara Woolnough from the IIS. We express our sincere appreciation to the Director of IOM RAS Prof. I. F. Popova and the Co-director of IIS Dr. F. Daftary for organizing the conference and the publication of its materials. The responsibility for the editorial work lies with the editors of the volume.

S. M. Prozorov, H. Elnazarov

СПИСОК АВТОРОВ / LIST OF AUTHORS

Александр Арапов — профессор кафедры философии и социологии, Все-
российский заочный финансово-экономический институт, Москва, Россия
Aleksander Arapov — Professor of the Department of Philosophy and Sociology
of the All-Russian State Distance-Learning, Institute of Finance and Economics,
Moscow, Russia

Павел Башарин — заведующий Кабинетом иранистики, Российский госу-
дарственный гуманитарный университет, Москва, Россия
Pavel Basharin — Head of the Sector of Iranian Studies, Russian State Human
University, Moscow, Russia

Фархад Дафтари — содиректор и заведующий Отделом научных исследо-
ваний и публикаций, Институт исмаилитских исследований, Лондон, Велико-
британия
Farhad Daftary — Co-director and Head of the Department of Academic Research
and Publications, Institute of Ismaili Studies, London, UK

Сунатулло Джонбобоев — старший научный сотрудник, Университет Цент-
ральной Азии, Душанбе, Таджикистан
Sunatullo Jonboboev — Senior Research Fellow, University of Central Asia,
Dushanbe, Tajikistan

Лейла Додыхудоева — старший научный сотрудник, Сектор иранских язы-
ков, Институт языкознания РАН, Москва, Россия
Leila Dodykhudoeva — Senior Research Associate, Department of Iranian Lan-
guages, Institute of Linguistics, RAS, Moscow, Russia

Тохир Каландаров — старший научный сотрудник, Институт этнологии
и антропологии РАН, Москва, Россия
Tohir Kalandarov — Senior Research Associate, Institute of Ethnology and
Anthropology, RAS, Moscow, Russia

Алий Колесников — ведущий научный сотрудник, Сектор Среднего Вос-
тока, Институт восточных рукописей РАН, С.-Петербург, Россия
Aliy Kolesnikov — Senior Research Associate, Department of Near Eastern
Studies, Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg, Russia

Богшо Лашкарбеков — старший научный сотрудник, Сектор иранских язы-
ков, Институт языкознания РАН, Москва, Россия
Boghsho Lashkarbekov — Senior Research Associate, Department of Iranian
Languages, Institute of Linguistics, RAS, Moscow, Russia

Шозодамамад Мамадшерзодшоев — заведующий проектом рукописей,
Институт исмаилитских исследований, Хорог, Таджикистан
Shozodamamad Mamadsherzodshoev — Head of the Manuscript Project, Insti-
tute of Ismaili Studies, Khorog, Tajikistan

Рамазон Назариев — доцент кафедры философии и культуры, Таджикский
государственный педагогический университет, Душанбе, Таджикистан
Ramazon Nazariev — Senior Lecturer, Department of Philosophy and Culture,
Tajik State Pedagogical University, Dushanbe, Tajikistan

Сарфароз Ниёзов — профессор кафедры изучения учебных программ и повышения квалификации преподавателей, содиректор Центра сравнительного и международного образования (Института Онтарио по изучению образования), Университет Торонто, Канада

Sarfarozi Niyozov — Associate Professor of Curriculum Studies and Teacher Development, Co-director of the Center for Comparative, International and Development Education at Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto, Canada

Борис Норик — старший научный сотрудник, Институт восточных рукописей РАН, С.-Петербург, Россия

Boris Norik — Senior Research Associate, Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg, Russia

Станислав Прозоров — заместитель директора по научной работе, Институт восточных рукописей РАН, С.-Петербург, Россия

Stanislav Prozorov — Deputy Director, Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg, Russia

Рахмат Рахимов — старший научный сотрудник, Отдел этнографии Центральной Азии, Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого («Кунсткамера») РАН, С.-Петербург, Россия

Rahmat Rahimov — Senior Research Associate, Department of Ethnography of Central Asia, Museum of Anthropology and Ethnography named after Peter the Great (Kunstkamera), RAS, St. Petersburg, Russia

Лола Танеева-Саломатшоева — ведущий научный сотрудник, Институт востоковедения РАН, Москва, Россия

Lola Taneeva-Salamatshoeva — Senior Research Associate, Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow, Russia

Алексей Хисматулин — старший научный сотрудник, Сектор Среднего Востока, Институт восточных рукописей РАН, С.-Петербург, Россия

Alexey Khismatulin — Senior Research Associate, Department of Middle Eastern Studies, Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg, Russia

Давлат Худоназаров — кинорежиссер и историк, сотрудничает с Институтом этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН, Москва, Россия

Davlat Khudonazarov — filmmaker and historian, collaborates with the N. N. Miklukho-Maklay Institute of Ethnology and Anthropology, RAS, Moscow, Russia

Элбон Ходжибеков — заведующий Кафедрой общей истории, Хорогский государственный университет, Хорог, Таджикистан

Elbon Khojibekov — Head of the Department of History, Khorog State University, Khorog, Tajikistan

Хаким Элназаров — координатор Отдела Центральной Азии, Институт исмаилитских исследований, Лондон, Великобритания

Hakim Elnazarov — Coordinator of the Central Asian Studies, Institute of Ismaili Studies, London, United Kingdom

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИЙ / LIST OF ILLUSTRATIONS

Чёрно-белые иллюстрации / Black and white illustrations

- c. 25 Владимир Алексеевич Иванов
Wladimir Ivanow
- c. 125 Граф Алексей Алексеевич Бобринской (1861–1938)
Count Aleksey Bobrinskoy (1861–1938)
- c. 154 Портрет Сайида Шохзоде-Мухаммада
A portrait of Sayyid Shohzode-Muhammad
- c. 157 А. Бертельс (второй справа) и сотрудник Отдела востоковедения АН Таджикской ССР М. Бакоев (первый слева) среди владельцев частных коллекций рукописей
A. Bertels (second on the right) and M. Bakoev from the Oriental department of the Tajik Academy of Sciences (first on the left) among the proprietors of private manuscript collections

Цветная вклейка / Colour plates

1. Пленарное заседание. Вступительное слово произносит д-р Фархад Дафтари, содиректор Института исмаилитских исследований, Лондон, Великобритания
Plenary session, Opening Speech delivered by Dr. Farhad Daftary, Co-director of the Institute of Ismaili Studies, London, UK
Участники конференции в Российском этнографическом музее. Санкт-Петербург
Conference participants at the Russian Museum of Ethnography, St. Petersburg
2. Редакторы сборника Станислав Прозоров (справа) и Хаким Элназаров
Editors Stanislav Prozorov (on the right) and Hakim Elnazarov
Институт восточных рукописей, Санкт-Петербург (Ново-Михайловский дворец)
The Institute of Oriental Manuscripts, St. Petersburg (Novo-Mikhailovsky Palace)
3. Выполненный Шониёзом высокохудожественный унван с изображением басмалы по образу райских птиц, помещённый на 1-м листе 4-го дафтара «Маснави» Джалал ал-дина Руми. К с. 152–159
A highly artistic unvan (opening pages) created by Shonyoz, with basmala rendered as a birds of paradise motif, to the Book 4 of the *Masnavi* by Jalal al-Din Rumi. See p. 152–159
Отдел рукописей ИВР РАН
Manuscript department of IOM RAS
4. Лагерь экспедиции графа Алексея Бобринского. Дарваз. 1898 г. Фотоархив Института этнологии и антропологии им. Н. Н. Миклухо-Маклая РАН, Москва, Россия. Ф. 22. Оп. 2. Инв. № 3294.
Граф А. А. Бобринской, сидя на раскладном стуле, изучает проявленные стеклянные фотонегативы. Напротив него А. А. Семёнов в турецкой шапочке рассматривает кальки, при помощи которых скопировал орнаменты с деревянных изделий. Слева сидят на кошме Якуб, проводник и переводчик, и помощник графа Бобринского
Camp of the expedition of Count Aleksey Bobrinskoy. Darvaz. 1898. The photo is from the Archives of the N. N. Miklukho-Maklay Institute of Ethnology and Anthropology RAS, Moscow, Russia. File 22. List 2. Inventory N 3294.
Sitting on a folding stool, Count A. Bobrinskoy examines glass negatives. On the opposite, A. Semenov wearing a Turkish hat holds a sheet of tracing paper with ornaments that he copied from carved wood. Sitting on a felt mat on the left are Jakub, their guide and interpreter, and Count Bobrinskoy's assistant

Научное издание

РУССКИЕ УЧЁНЫЕ ОБ ИСМАИЛИЗМЕ

Под редакцией
С. М. Прозорова и Х. Элназарова

Выпускающий редактор *Е. П. Чебучева*
Корректор *В. С. Волкова*
Технический редактор *Е. М. Денисова*
Художественное оформление *С. В. Лебединского*

Подписано в печать 00.00.2014. Формат 60 × 90 1/16.
Тираж 1000 экз. Усл. печ. л. 19,5. Заказ №

Филологический факультет
Санкт-Петербургского государственного университета.
199034, Санкт-Петербург, Университетская наб., д. 11

Отпечатано в ООО «Контраст»
192029, Санкт-Петербург, пр. Обуховской Обороны, д. 38, лит. А